

SANT AGOS

2015

ERMUKO JAIAK



SALUDA DEL ALCALDE

Con la llegada de las Fiestas de Santiago abrimos un paréntesis, desplazamos los problemas e inquietudes de estos complicados momentos por los que estamos atravesando y dedicamos parte de nuestro tiempo a disfrutar de los muchos actos festivos que se nos proponen.

Y lo que se nos propone un año más es un programa repleto de buenas razones para disfrutar. Si te gusta el deporte o la música, cualquier tipo de música, el teatro de calle o los juegos de txarangas, la gastronomía..., tengas los gustos que tengas, tengas la edad que tengas, en este programa encontrarás al menos una actividad que responderá a tus preferencias.

Para que ello sea así, un buen número de vecinos y vecinas, en colaboración con el Departamento de Cultura, se ponen a disposición de la organización para ofrecernos su buen hacer. Y en ese esfuerzo colaborativo reside una parte sustancial del éxito de nuestras fiestas. Por ello, no puedo sino agradecer, una y otra vez, la generosidad de ofrecernos su tiempo y esfuerzo en beneficio de todo el pueblo a todas las personas que participan en la Comisión de fiestas.

Desde el Ayuntamiento nos estamos esforzando por hacer un Ermua para la ciudadanía, abriendo nuevos espacios públicos,



generando nuevas fórmulas para compartir el espacio existente. Y las fiestas son una ocasión magnífica para disfrutar de ello, de ese espacio común en donde todas y todos nos encontramos y convivimos. Eso es lo que deseo para estas Fiestas de Santiago 2015: un disfrute compartido de nuestra ciudad.

¡VIVAN LAS FIESTAS DE SANTIAGO!

Carlos Totorika
Alcalde

Edita: Ayuntamiento de Ermua
Portada: Lucas Fernández. Ganador concurso de carteles Santiagos 2015
Fotos: Ainhoa Lasuen y Roberto Tejada



MIC Edizioak
Tel: 902 271 902
www.editorialmic.com



PROGRAMA SANTIAGOS 2015

FIESTAS DE ERMUA (DEL 14 AL 27 DE JULIO)

DÍA 14, MARTES

A las 6 de la tarde, en Lobiano Kultur Gunea, **EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA**: “Áfricas: gentes, tierras y realidades”, hasta el día 20.

A las 6 de la tarde, en la cancha deportiva de Okin Zuri, comienzo del **CAMPEONATO DE FUTBITO** organizado por el C.D.Skorpio.

A las 7 de la tarde, comienzan los **JUEGOS DE TXARANGAS** con las pruebas del gusano y del pecado original, organizados por la Comisión de Txarangas, en la plaza Cardenal Orbe.

A las 10,30 de la noche, en la plaza 8 de marzo, organizado por Euskal Birusa, **ESPECTÁCULO DE MAGIA** a cargo de Kidam Magoa.

DÍA 15, MIÉRCOLES

A las 6 de la tarde, en la cancha deportiva de Okin Zuri, **CAMPEONATO DE FUTBITO**.

A las 7 de la tarde, continúan los **JUEGOS DE TXARANGAS** en la plaza Cardenal Orbe con las pruebas de mazorcas y soka-tira.

A las 10,30 de la noche, en la plaza 8 de marzo, **FESTIVAL DE BERTSOLARIS**, organizado por Deba-beheko Bertso Eskola, con la participación de Asier Azpiroz, Beñat Ugartetxea, Maialen Akizu, Eli Pagola, Jokin Bergara y Eneritz Artetxe. Gai jartzaile: Unai Rodríguez.





DÍA 16, JUEVES

Desde las 5 de la tarde, PHOTOKLOWN por los buenos tratos también en fiestas, con la animación del grupo Intujai Teatro, en la plaza Cardenal Orbe. Organiza: Asociación Plataforma por los buenos tratos de Ermua.

A las 6 de la tarde, en la cancha deportiva de Okin Zuri, **CAMPEONATO DE FUTBITO**.

A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **JUEGOS DE TXARANGAS** con las pruebas de triatlón y pepino, organizadas por la Comisión de Txarangas.

A las 10,30 de la noche, en la plaza 8 de marzo, organizado por Euskal Birusa, **CONCIERTO** a cargo del grupo Siroka.

DÍA 17, VIERNES

A las 6 de la tarde, CAMPEONATO DE FUTBITO en la cancha de Okin-Zuri.

A las 6 de la tarde, en el frontón de la plaza Cardenal Orbe, **FINALES DEL CAMPEONATO DE PALETA**, organizado por el club de Paleta. (En caso de lluvia, esta actividad tendrá lugar en el Frontón Aritz-mendi).

A las 10,30 de la noche, comenzará en la plaza Cardenal Orbe el tradicional **CONCURSO DE PLAY-BACK**, organizado por la Comisión de Txarangas.

DÍA 18, SÁBADO

A las 8 de la mañana, CONCURSO DE PERROS DE MUESTRA en la campa de San Pedro de Mallabia, organizado por la sociedad de caza y pesca La Verdad.



A las 9 de la mañana, Fase Final del **CAMPEONATO DE FUTBITO** organizado por el C.D. Skorpio, en la cancha de Okin Zuri.

A las 10 de la mañana, desde la plaza Cardenal Orbe, **SALIDA de la VII. SUBIDA CONTROLADA URKO 69tan ezetz!**, organizada por Artarra Mendiko Taldea.

A las 10 de la mañana, en el Frontón de Cardenal Orbe, **PRUEBA DE TIRO CON ARCO** de libre participación, organizada por el club de tiro con arco Betiondo.

A las 11 de la mañana, **JORNADA DE JUEGOS DE ROL Y ESTRATEGIA** en Lobiano Kultur Gunea, organizada por el colectivo Draconia.

A las 11 de la mañana, en la plaza Cardenal Orbe, **PARTIDAS SIMULTÁNEAS DE AJEDREZ** de libre participación, a cargo del maestro internacional Alejandro Franco. Organiza: Ermutarrak Xake taldea.

A las 12 de la mañana, en el local de la Avda. de Gipuzkoa nº 10, Inicio del **IV. OPEN RALLYSLOT VILLA DE ERMUA** en homenaje a David Genicio, organizado por el Club Slot de Ermua.

A las 4 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **XX. CAMPEONATO INTERPUEBLOS DE PARTIDAS RÁPIDAS DE AJEDREZ**, organizado por Ermutarrak Xake Taldea.

A las 4,30 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **XIII. CAMPEONATO POPULAR DE MUS**, organizado por el colectivo Afaltzaindia.

A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **ALARDE DE DANZAS** a cargo del grupo Txindurri.

A las 11,30 de la noche, en la plaza San Pelayo, **CONCIERTO** a cargo de El Arrebato.

DÍA 19, DOMINGO

A las 9,30 de la mañana, se dará la salida desde la plaza Cardenal Orbe a la **XX MARCHA POPULAR DE MOUNTAIN-BIKE**, organizada por Urko Mendiko Txirrindulariak.

A las 10 de la mañana, en la plaza San Martín, **XIII TORNEO DE BLOOD-BOWL**, organizado por el colectivo Draconia.

A las 10,30 de la mañana, en la plaza San Pelayo, **XVIII TROFEO "VILLA DE ERMUA" DE AUTOMODELISMO**, organizado por el Club Eztanda.

A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, los Centros Culturales ofrecen un **FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA**, con motivo del Día de las Regiones, a cargo de los grupos Akud Branko Krsmanovic, de Serbia y Krida Budaya, de Indonesia.

DÍA 20, LUNES

A las 7 de la tarde, últimos **JUEGOS DE TXARANGAS** con la final de soka-tira y la prueba de cubos.

A las 10,30 de la noche, en la plaza 8 de marzo, **CONCIERTO** a cargo del grupo senegalés Ndjouk Band, organizado por Komite Internazionalistak.



DÍA 21, MARTES

A las 9 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, **BOCADILLADA POPULAR**, con reparto de bocadillos y bebidas a precio simbólico, organizado por la Comisión de Txarangas.

A las 10,30 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, **CONCURSO DE CANCIONES DE TXARANGAS**, organizado por la Comisión de Txarangas. Fuera de concurso, intervendrá la Txaranga Irulitxa.

DÍA 22, MIÉRCOLES

A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **CONCIERTO** a cargo del grupo senegalés Fila bougui-gui, organizado por la asociación PAACE.

A las 10,30 de la noche, en la plaza 8 de Marzo, **ESPECTÁCULO DE CALLE** a cargo de Los Infonfundibles.

DÍA 23, JUEVES (Día del niño/a)

A las 10,30 de la mañana, **CABEZUDOS** en la plaza Cardenal Orbe.

De 11 a 1 de la mañana y de 4 a 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **PARQUE INFANTIL**, acompañado de **TALLERES** organizados por la Comisión de Txarangas. (En caso de lluvia, esta actividad tendrá lugar en el Frontón Aritzmendi).

A las 5 de la tarde, la Comisión de Txarangas invitará a una gran **CHOCOLATA INFANTIL** en la plaza Cardenal Orbe, con el patrocinio de Supermercados BM.

A las 7 de la tarde, **ESPECTÁCULO MUSICAL INFANTIL** "A ze nolako banda parranda!", en la plaza Cardenal Orbe.

A las 8:30 de la tarde, **FIESTA DE ESPUMA** en la plaza Cardenal Orbe.

DÍA 24, VIERNES

A las 4 de la tarde, y hasta las 12 del mediodía del día 27, comienzo del **CONCURSO FOTOGRÁFICO DE POSTUREO**, organizado por Ermuko Gazte Asanblada.

A las 5 de la tarde, en la plazoleta del Patxi, **REPARTO DE UN OBSEQUIO FESTIVO** a cargo del Servicio Municipal de Prevención de Drogodependencias.

A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **PRESENTACIÓN DE TXARANGAS** continuando con el tradicional **DESFILE** por diversas calles de la localidad que contará con la animación de las txarangas Irulitxa y New Tocados, y el grupo de batukada Brincadeira.

A las 11 de la noche y hasta las 4 de la mañana, en la plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** a cargo de la orquesta Nueva Alaska.

De 12 de la noche a 4 de la mañana, en la plaza San Pelayo, organizado por Betti-Txarto, **FESTIVAL DE MÚSICA ELECTRÓNICA** con la participación de: Charles Ramírez (Clarisse, Suara, Hof rec.) Stan Garac (VIVA music, Hof rec.) Javier Ganuza (Modern People, Revolución rec.) Erikss (Material, Hof rec.) Alexander M (Technoxp)

DÍA 25, SÁBADO

A las 7 de la mañana, **GRAN CHOCOLATADA** en la plaza Cardenal Orbe, organizada por el Centro Cultural de Castilla-León.





A las 7,30 de la mañana, PRUEBA DE BARRUS, en el Frontón de Cardenal Orbe, organizada por la Comisión de Txarangas, con la colaboración del bar Zabal.

A las 8 de la mañana, 1º SOKAMUTURRA en el patio de Ongarai Eskola.

A las 11 de la mañana, en la bolera de San Pelayo, **TROFEO SANTIAGOS 2015 DE BOLO PALMA** entre la Peña Bolística Montañesa de Ermua y el club de bolos de Beranga (Cantabria).

De 12 a 2 del mediodía y de 5 a 8 de la tarde, PARQUE INFANTIL, en la plaza San Martín.

A las 12,30 del mediodía, en la iglesia Santiago Apóstol, **MISA SOLEMNE** en honor del Patrón.

A las 12,30 del mediodía, PASACALLLES a cargo de la fanfarria Korko.

A las 12,30 del mediodía, exhibición de **DEPORTE RURAL** en la plaza Cardenal Orbe que contará con las siguientes pruebas:



HARRIASOTZAIKES: Inaxio Perurena , Jon Gisasola y Aritz Etxeberria
JUEGOS DE IPARRALDE: Zelai-Luze y Karmele Gisasola.
COMPETICIÓN POR PAREJAS: Jon Gisasola y Ioritz Gisasola contra Aritz Etxeberria y Hodei Ezpeleta.
AIZKOLARIS: Bihurri II contra Zelai II.

A las 4 de la tarde, en la bolera de San Pelayo, reanudación del **TROFEO SAN-TIAGOS 2015 DE BOLO PALMA** entre la Peña Bolística Montañesa de Ermua y el club de bolos de Beranga (Cantabria) Organiza: Peña Bolística Montañesa.

A las 5 de la tarde, en el Frontón Aritz-mendi, **PARTIDOS DE PELOTA A MANO DE CATEGORÍA PROFESIONAL**: Mtnez. de Irujo – Irusta contra Altuna III - Zubieta. Con anterioridad, tendrá lugar otro partido con profesionales de 2ª categoría. Organiza el Club de Pelota.

Desde las 6 hasta las 9 de la tarde, en la plaza San Pelayo, **TEATRO DE CALLE** a cargo de Ymedio Teatro, que ofrecerá su espectáculo “Sie7e”, en pequeños sket-ches de 10 minutos de duración.

De 6,30 a 9,30 de la tarde, en la plaza San Pelayo, **ESPECTÁCULO DE TEATRO** “Sie7e”, a cargo del grupo Ymedio Teatro, con sesiones de 10 minutos de duración, en su particular carromato.

A las 7 de la tarde, desde la plaza Cardenal Orbe, **PASACALLES** a cargo de la txaranga Korko.

A las 7 de la tarde, desde la plaza Cardenal Orbe, **PASACALLES DE GIGANTES Y CABEZUDOS** a cargo de la comparsa Ondalan.

A las 8 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **LARRAINDANTZA**, de libre participación.

A las 8,30 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **BRINDIS DE COMPROMISO A FAVOR DEL EUSKERA**, organizado por el colectivo Afaltzaindia.

A las 10,30 de la noche, **ESPECTÁCULO MUSICAL DE CALLE** “Marabunta” a cargo de Guillem Albá y Cía, en la plaza de San Pelayo.

De 11 de la noche a 4 de la mañana, en la plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** a cargo de la orquesta Vulkano Show.

De 12 de la noche a 4 de la mañana, en la plaza San Pelayo, organizado por Beti txarto, **FESTIVAL ROCK** con la participación del grupo local Orihen y las bandas invitadas Frenetik y Rolling Dice

DÍA 26, DOMINGO

A las 7 de la mañana, **GRAN CHOCOLATADA** en la plaza Cardenal Orbe, organizada por el Centro Cultural Castilla-León.

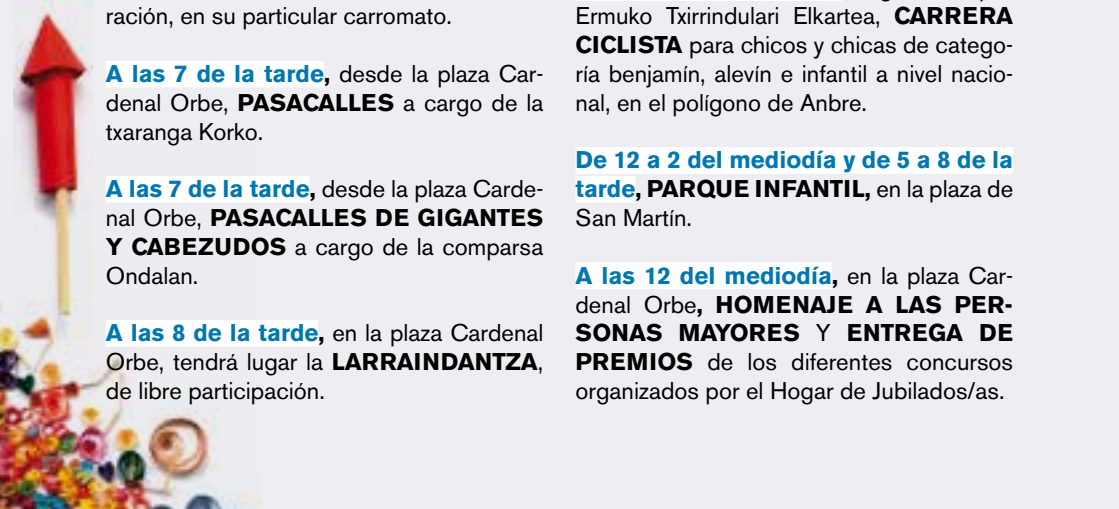
A las 7,30 de la mañana, **PRUEBA DE BARRUS** en el Frontón de Cardenal Orbe.

A las 8 de la mañana, **2ª SOKAMUTURRA** en el patio de Ongarai Eskola.

A las 11 de la mañana, organizada por Ermuko Txirrindulari Elkarte, **CARRERA CICLISTA** para chicos y chicas de categoría benjamín, alevín e infantil a nivel nacional, en el polígono de Ambre.

De 12 a 2 del mediodía y de 5 a 8 de la tarde, **PARQUE INFANTIL**, en la plaza de San Martín.

A las 12 del mediodía, en la plaza Cardenal Orbe, **HOMENAJE A LAS PERSONAS MAYORES Y ENTREGA DE PREMIOS** de los diferentes concursos organizados por el Hogar de Jubilados/as.



Eguzkia, kontzertuak, barrakak, udako abestia, hiru bolako izozkiak, herriko jaiek... Bizi aurrean duzun uda!
Ase zaitez, baina emozioz!



WWW.DROGOMEDIA.COM

Este verano disfruta del calor, de los conciertos, de las barracas, de la canción del verano, de los helados de tres bolas, de las fiestas del pueblo... ¡Lléname... ¡pero de emociones!

Hay muchas formas de disfrutar de las fiestas sin necesidad de tomar sustancias adictivas. Infórmate en:

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

OSALIN ETS. KONTILAO
SALA
Jorge Orestes Espinoza

DEPARTAMENTO DE SAUO
Y CONSUMO



A las 1 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **CONCIERTO** a cargo de la Banda de la Escuela de Música Alboka.

A las 2 de la tarde, en el Frontón Aritz-mendi, **COMIDA POPULAR**, organizada por el Hogar de Jubilados/as para sus socios/as.

A las 6 de la tarde, en el Frontón de Cardenal Orbe, **PARTIDOS DE PELOTA A MANO AFICIONADOS**: Partido de 4 y medio con Eiguren contra Etxeberria, seguido de un partido femenino a cargo de pelotaris del Larrabetzu neska pilotarien elkarte finalizando con el de parejas entre Elordi (Mallabia)- Erostarbe (Urretxu) contra Errandonea (Bera)- Martínez (Bera). Organiza el Club de pelota.

De 6,30 a 9,30 de la tarde, en la plaza San Pelayo, **ESPECTÁCULO DE TEATRO** "Sie7e", a cargo del grupo Ymedio Teatro, con sesiones de 10 minutos de duración en su particular carromato.

A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **ESPECTÁCULO DE PAYASOS** a cargo de Gari, Montxo eta Joselontxo.

A las 7 de la tarde, **PASACALLES** de la Txaranga "Irulitxa".

A las 7 de la tarde, **PASACALLES** a cargo de las txarangas locales.

A las 8 de la tarde, en la Plaza Cardenal Orbe, **LARRAINDANTZA**.

A las 10,30 de la noche, tendrá lugar el **ESPECTÁCULO DE CALLE** "Sueños de arena", a cargo del a cargo de Borja Ytuquepintas.

De 11 de la noche a 4 de la mañana, en la plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** con la orquesta Pasarela.



De 12 de la noche a 4 de la mañana, en la plaza San Pelayo, organizado por Beti Txarto, **FESTIVAL DE WORLD MUSIC** con la participación de los grupos Batu y Tacumah Reggae Band

DÍA 27, LUNES

A las 7 de la mañana, **GRAN CHOCOLATADA** en la plaza Cardenal Orbe, organizada por el Centro Cultural Castilla-León.

A las 7,30 de la mañana, **PRUEBA DE BARRUS**, en el Frontón de Cardenal Orbe.

A las 8 de la mañana, última **SOKAMUTURRA**, en el patio de Ongarai Eskola.

De 10 a 11,30 de la mañana, en la plaza Cardenal Orbe, reparto de arroz y comienzo del tradicional **CONCURSO DE PAELLAS** en las categorías infantil y adultos/as, organizado por la asociación gastronómica Lobiano con la colaboración de la asociación de comerciantes y hosteleros/as.

A las 11 de la mañana, en la plaza 8 de marzo, organizado por el Hogar de Jubilados/as, **REPARTO DE SARDINAS** para todo el mundo.

De 12 a 2 del mediodía y de 5 a 8 de la tarde, **PARQUE INFANTIL**, en la plaza San Martín.

A las 12,30 del mediodía, **PASACALLES** a cargo de la fanfarria Txaranga Berria.

A la 2 de la tarde, **DEGUSTACIÓN** de los platos presentados a concurso, continuando con la tradicional **COMIDA POPULAR**.

A las 6 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **ROMERÍA POPULAR**, a cargo de la orquesta Lotxo Taldea.

A las 7 de la tarde, nuevo **PASACALLES** a cargo de la fanfarria Txaranga Berria.

A las 7 de la tarde, **FALLO DE LOS CONCURSOS DE PAELLAS Y DE FOTOGRAFÍA y ENTREGA DE PREMIOS**, en la plaza Cardenal Orbe.

A las 7,15 de la tarde, **AURRESKU POPULAR y LARRAINDANTZA**, en la plaza Cardenal Orbe.

A las 8 de la tarde, **REANUDACIÓN DE LA ROMERÍA POPULAR**, a cargo de Lotxo Taldea.

A las 10 de la noche, **CONCIERTO** a cargo del grupo Emon, en la plaza Cardenal Orbe.

A las 11,30 de la noche, **RECIBIMIENTO** de la Txaranga "Irulitxa" en la plaza Cardenal Orbe.

A las 12 de la noche, desde el parque de Ongarai, **FUEGOS ARTIFICIALES**, a cargo de Pirotecnia Zaragozana. A continuación, pasacalles de vuelta a la plaza Cardenal Orbe para entonar el **AGUR JAUNAK**.

A las 12,30 de la noche, **FIN DE FIESTAS** con la cantante Jeanette, en la plaza Cardenal Orbe.



Santingos 2015

BASES PARA EL CONCURSO DE PAELLAS

- 1** Podrán participar en este concurso todo tipo de cuadrilla, txaranga o grupo de personas que se haya inscrito previamente. Las inscripciones tendrán lugar el día 27 de julio en el kiosco de la Plaza Cardenal Orbe, en horario de 10:00 a 12:00h.
- 2** La paella deberá ser elaborada y consumida en la vía pública el día 27 de julio. En el momento de la inscripción se deberá facilitar un nombre y dos apellidos, un número de teléfono de contacto y el lugar donde se elaborará dicha paella.
- 3** Por el hecho de participar, cada cuadrilla recibirá dos delantales por parte de la Asociación de Comerciantes y Hosteleros de Ermua así como un paquete de arroz por cada 10 comensales.
- 4** La organización no facilitará ningún tipo de útil de cocina (fuego, cazuelas, etc).
- 5** La presentación de las paellas para la degustación del jurado se realizará en el kiosco de la Plaza Cardenal Orbe, entre las 14:00h y las 15:00h del mismo día 27 de julio. En el momento de la presentación cada txaranga recibirá un lote de DOS botellas de vino como premio a su participación.
- 6** El jurado se reserva el derecho a visitar el lugar donde se esté elaborando la paella.
- 7** Se otorgarán dos premios:
 - 1º premio dotado de 500€ y detalle.
 - 2º premio dotado de 200€ y detalle.
- 8** El fallo del jurado será inapelable y será comunicado a las 19:00h en la Plaza Cardenal Orbe.
- 9** La participación en este concurso implica la aceptación de las bases que lo regulan. Cualquier duda en la interpretación de las bases será resuelta por la Comisión organizadora.

